

EKITALDIAK

- 17-18 / 09 / *Grandes Journées du Patrimoine à Baiona.*
- 18 / 09 / Igandea / **ALKARTASUN EGUN NAZIONALA** (7=1) Lizarran ( Estella, Nafarroa ) : 12tan mitina Pello Urizar en inguruan. **Baionatik abiatzea 9:00 tan.** Renseignements : Tel: 06-08-63-05-12
- 18 / 09 : Glisseguna Angelun ( La Barre ) 11: 00 tan.
- 25 / 09 : Elections sénatoriales par les *grands élu(e)s* uniquement !
- 13 / 09 - 13/12 : *Cours public de droit basque* les mardi soir, à la Fac de Bayonne par Maïte Lafourcade. Inscriptions à Eusko Ikaskuntza, 51, quai Jaureguiberrri - Baiona.
- 15/10 : *Ardi beltza* emanaldia, 19:00 tan Hendaia, Abbadia behatokia.
- 29 / 10 ( Larunbata ), Baionan, matin :10:00 - 13:00, après midi 15:00-17:00: **Grand DEBAT "Innovations sociales ( pour jeunes en difficultés ) en milieu maritime",** expériences multiples.

Rejoignez EA

**"un parti abertzale démocratique et pacifique pour un Pays Basque Européen réuni et debout !"**

Izena / Prénom : .....

Deitura / Nom : .....

Helbidea / Adresse : .....

.....

Tél. : .....

Email : .....

Contact régional pour Labourd - B. Navarre, Soule

**ZUBIAK**  
34, rue Pannecau - 64100 Baiona  
☎ 05 59 25 50 98  
Fax : 05 59 25 50 98  
www.euskoalkartasuna.org  
www.ealabentzu.org

Parti Socialdémocrate Basque et fédéraliste européen

**ZUBIAK, n° 44**  
ISSN 1771-0464  
Imprimeur : Imprimerie Artisanale - 14, Pannecau - 64100 Bayonne / Baiona  
Directeur de publication : P. M. Etchepare  
Editeur : Zubiak, 34 Pannecau - 64100 Baiona  
Date : 2011 Septembre - Iraila



IRITZI POINT DE VUE

Larraineko mirakuilua : Monzon Pastoralamiagarria

Le miracle de Lorraine / Larrau : Monzon Pastoralami

À la dimension de son héros principal, Téléforo de Monzon, « grand fils abertzale » de Bergara, ancien ministre basque, dramaturge et auteur de chants fort populaires ( grâce au duo remarquable Pantxoa eta Peio ), cette pastorale revêt bien des aspects d'un vrai miracle culturel doublé d'un élan social inouï. Ce village souletin d'à peine deux cent habitants s'est déployé en plus de 150 rôles les 7 et 13 Août, rassemblant pas moins de six mille spectateurs enthousiastes ! Un vrai miracle qui pour les contours culturels et sociaux qu'il emprunte mérite pour le moins d'être inscrit comme toute pastorale sans tarder au « Patrimoine culturel immatériel » mondial. La Soule et le P. Basque entier le méritent depuis bien longtemps. Et, on attend quoi ?

**Mirakuilu hitzak erlisionearrekin zuzenki duen loturaz beste erran nahi edo sentsurik badu berdin komunzki jendearen solasetan. Berez, mirakuilu bat dela zinez orroitzeko gertakaria eta ezin sinetsizkoa bezala, jendetara ondorio on handi baten ekarlea.**

Bide hortarik, Larrainek ere, jende koporuz hain tipia izanik ere mirakuilu handi bat obratu du zinez aurten abuztuaren 7 an eta 13 an. Guhaur abuztuaren 13. emanaldian gertaturik, orroitu gara lehenago beste mirakuilu baten lekuko izan ginela Arrokiaga hain tipian ere 1995 an, hor eman zuten Agirre pastoralarain. Baina mirakuiluari ez genuen hainbeste pentsatu aldi hartan.

Larrainen haatik, ez dakit, Monzon ezagutu ukanaz beste askok bezala funtsean eta ere beharbada ere herri horrek berez duen leku berezi famaren gatik, edo itxura denez, Monzon pastoralami hau zinez ausartiaz eta handizki apailatu dutelakotz eta horren berri olde handiz eman berdin Baionaraino eta Donostiaraino, Larrainek beraz gertakizun harrigarri baten oihua segurik aski goizik zabaldua zuen : inguruan eta haratago. Jakitera emanez Teleforo de Monzon, hain ezaguna euskal historia abertzalean, berriz piztu beharra zutela ! Etzela segur lan tipia mirakuiluz kanpo ! Eta ikusi dugunaz hala izan da. Hortik hasten baita beraz diogun gertakari berezia. Berdin lauzapabost ozka handitakoa, beraz ez nolanhikoa !

1 / Mirakuilua doi doia berrehun bat ( 200 ) biztanle bakarrik dituen herriak nola bete dituen hainbeste errola ( rôles) - 170 inguru - ikusgarri bakar berdin batean, Monzon Pastoralami, ikusgarriaren inguruko beste inguntzale hain beharrezkoak bestalde. Zer kemena hor ! Zer bihotza ! Euskal gar handi bat su lametan zuberotar gisara ! Beraz ez nolanhikoa !

2 / Mirakuilua bai ere nola aktore hoiek guziak antolatu diren lits edo makur bat bera gabe, ikusgarri luze paregabe eta oso baten hain

ederki emateko milaka jendeen gozagarri. (Diotenez sei milako bat espektadore Larregain menditsuan, Zuberoako Sinaï ? hau ere arta handienaz antolatua). Baina nun ikusten da holakorik ? ( Egiakzo ikusgarri osorik / *spectacle total* - Antzerki molde, dena pertsutan, kantu, dantza, soinua, olerki eta zirika, haur, gazte, adineko, denak lauzkatuz hain ordena berezian ! ). Beste nun Pirineo bi aldetan ere, nun Okzitanian, nun Britainian, nun European, nun Afrikan, Ameriketean edo beste nun nahi ? Nik dakitela: NIHUN ! ( Itxura guziz, *Rave Party* delakoek segurik ez dute pastoral baten itzal brinik ere baina halere telebixta guzietan dira ! )

3 / Mirakuilua ere, alta aroa aski dilindan zelarrik, pastoralami denbora guzian segurik dena parabisu aire batean jarrira zela, espos berriek nahi duten hura bezalakoa, goxo, argitsu balusa bezala.

4 / Mirakuilua berdin eta hori nunbait lehenik bezala, Jean Bordaxar batek, arrakasta handiko artista bai, bildu daukula Monzon en bizi mugitua, historiazale zorrotzenaren begi eta hunki finarekin Monzon en izana eta eginak ( eta honen andrearenak ere, adibidez ) hurbilenik agertuz. Detaille edo xehetasun berezienetaraino joanez ere: Euskal gudarien alde Lezo de Urreiztieta bezalako harma erosle berezi eta ausartaren ekimenak berak gogoratuz berdin ! Bere alaba Mirenek, EA ko militante dugula, ez baitu ahanztekoa !

5 / Mirakuilua oraino pastoralami ikusgarriaren hainbeste urrats eta agerpen Errejent / gidari bakar batek - Jean Pierra Recalt - Althape- antolatutituela jainko batek bezala !

6 / Hor izan den guzia eta miragarriena frantses jaunkillot hoietak dena bereturik ere, **dena euskara hutsean agertua izan dela**, frantses erdaldun xoilentzat segurik errespetu guziaz behar ziren itzulpen ederrak zirela esku-meneko.

Eta kantu haiek ere ! denak miresgarri !

Hainbeste arrazoinen gatik eta ikuslirrerri ekarri daukun barne atsegin luzeaz, Larrainek eraiki du beraz zinezko ikuskizun miragarria, **amiagarria**. Guziz herrikoa eta goi goi mailakoa !

Orai "*Patrimoine culturel immatériel*" batean izatea ez ote luke ere hartze, zezen lasterrek edo korrida hoiek bezain xuxen ? Hala dadila beste mendea gabe !

Manex Pagola  
Urketan 2011 / 08 / 25

Orroitzeko / Rappel :

- Monzon Pastoralami hirugarren aldikotz emanen dutela Larraintarrek suharki **Bergaran** (Monzonen sor herri abertzalean ) laster, **irailaren 17 huntan**.

- 3<sup>e</sup> *représentation de Monzon Pastoralami prochainement, le 17 septembre à Bergara ( ville natale abertzale de T. de Monzon )*.



ZUBIAK

Oiloak erruten, oilarrak tripan min !  
La poule pond, le coq a mal au ventre ! ( proverbe kabyle )

Sommaire / Nun zer

- 1. et 2. or. **Eva JOLY pour l'Autonomie**
- 3. or. **Motion R&PS**
- 4. or. **Beti lanean**
- 5. or. **Sauveur BACHO**
- 6. or. **Environnement à Boucau**
- 7. or. **EAren ideologia**
- 8. or. **Monzon Pastoralami**

EA ren sartzte politikoa ( 2011 / 2012 ) Donostian 2011 / 08/ 26 - Pello URIZAR Idazkari nagusiarekin :

**« Euskal gizarteak zer nahi duen erratera / esatera joanen gara Madrila, neholaz ere ez, nazioa izateko baimena eskatzera... »**

*Rentrée politique de EA (2011 / 2012) à Donostia / S. Sebastian le 26 / 08 / 2011 - avec Pello URIZAR, Secrétaire général.*

**« Nous irons à Madrid pour y dire ce que veut la société basque mais en aucune manière pour y demander une quelconque autorisation d'être une nation »**

*Dans son discours de rentrée à Donostia devant près de deux cent responsables, élu(e)s, militants de base de l'ensemble du grand Pays Basque ( dont aussi Karlos Garaikoetxea ), le Secrétaire général de EA, Pello Urizar a tenu à définir d'un ton mesuré mais ferme les défis à relever déjà dans la perspective des prochaines législatives espagnoles du 27 novembre prochain.*

*L'objectif principal étant*



Pello Urizar

*« d'agir comme nation basque et de faire en sorte que le gouvernement espagnol, PSOE et PP assument leurs responsabilités en matière de paix et de normalisation politique. Une paix définitive et active dans laquelle se reflète l'ensemble de la société basque, pas à pas, étape après étape, en prenant des décisions cohérentes et irré-*

*versibles afin de répondre ainsi au désir de la société de vivre en paix, en écartant pour de bon, toutes les violences qui ont produit tant de douleur ».*

*En ajoutant « qu' ETA a, certes, une très grande responsabilité dans le processus que cependant il ne peut mener à bien tout seul et que les gouvernements de Madrid et de Paris ont une responsabilité extrême dans ce processus. Ce à quoi pour le moment ils ont été incapables de répondre ».*

*Urizar a rappelé également que cela fait 25 ans que fut créé Eusko Alkartasuna et que « tous ses membres peuvent être bien fiers du travail accompli en faveur du pays et que nous n'avons aucune leçon à recevoir en matière de droits humains, de démocratie et de cohérence politique »*

GAIA / THEME: **EVA JOLY pour l'Autonomie**



Eva Joly lors de son discours devant les 150 délégués de R&PS le 27 aout, a tenu à saluer les participants dans chacune des langues des nations qui composent la Fédération Régions et Peuples Solidaires : alsacien, basque, breton, catalan, corse et occitan. Et sami. Pourquoi sami? Parce que cette langue

(ou plutôt cet ensemble de langues) est utilisée par les Sames ou Lapons qui vivent au nord du cercle arctique. Et Eva Joly y enseigne le droit, précisément à l'Université de Tromsø. Elle vit donc régulièrement et activement dans son autre pays, la Norvège, le bilinguisme.

Eva Joly a commencé à mettre en avant des thèmes communs entre EELV et R&PS comme par exemple la prise en compte des langues et cultures régionales. Elle s'est engagée à revenir sur l'article 2 de la constitution, adopté en 2008, et sur l'article 75.1 qui n'est qu'un leurre. Au lieu de reconnaître la charte européenne des langues régionales, le gouvernement Sarkozy/Fillon a fait adopter une vague phrase (« Les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France »).

Née étrangère, elle trouve curieux de "*supposer qu'un article de loi, fut-il de la constitution, puisse encore être utile à*

*protéger la langue de Molière sur son lieu de naissance. Il ne peut servir qu'à faire périr d'autres langues, à réduire le bilinguisme comme on voudrait réduire la binationalité. Alors que le bilinguisme, comme la binationalité, est une chance et une richesse".*

En plus, le "*conseil constitutionnel a considéré le 20 Mai dernier que cet article ne créait aucun droit en faveur des langues régionales. Elle proposera la reconnaissance des langues et cultures régionales dans un paquet institutionnel instaurant la 6ème République avec le droit de vote des étrangers aux élections locales, le non cumul des mandats, la reconnaissance d'un statut de l'élu et la possibilité d'une organisation différenciée des pouvoirs régionaux*". C'est-à-dire un pouvoir législatif étendu pour les régions.

C'est ce qu'ont obtenu "*les peuples Gallois, Catalans, Basques, les länder* (Suite P. 2)

allemands et c'est ce qui est en train de devenir la norme en Europe. C'est ce qu'on appelle l'autonomie politique des régions". Elle ne comprend toujours pas pourquoi, en France, ce système de compétences nouvelles pour les régions, allant vers un système fédéral, est encore considéré comme un tabou qu'elle a promis de faire sauter ensemble avec R&PS.

Le système politique qu'elle prône avec tous les militants d'Europe Ecologie Les Verts, est celui du fédéralisme différencié. C'est le contre-pied radical du système centralisé unitariste français. La France n'est pas Paris 7<sup>ème</sup>, la France n'est pas Neuilly.

Il faut ainsi remplacer la pyramide descendante du pouvoir par une pyramide ascendante, de l'échelon géographiquement le plus petit à l'échelon géographiquement le plus grand, selon un principe de subsidiarité et non de hiérarchie.

Elle souhaite encore, suivant en cela les modèles espagnol ou canadien, que chaque région puisse avoir un statut différent, des compétences différentes, en fonction de ses propres revendications. Elle souhaite enfin que la région soit avant tout un espace politique de débats démocratiques et de prises de décisions au lieu de devenir simplement un territoire en concurrence avec d'autres.

Premièrement, il convient de développer les compétences et de renforcer les budgets des régions dans le cadre d'une réflexion sur la décentralisation qui doit laisser la place à la diversité : nous revendiquons aussi bien l'autonomie pour une région basque de la taille d'un département que la réunification de la Bretagne, par le rattachement de la Loire Atlantique, la fusion entre la Basse et la haute Normandie ; une région de la Savoie, une collectivité unique de la Corse.

Deuxièmement, il est temps d'accorder enfin aux régions un pouvoir réglementaire élargi, voire un pouvoir législatif secondaire, permettant d'adapter aux réalités régionales les normes nationales dans nombre de domaines : culture, environnement, littoral, etc. L'inflexion forte en matière de compétences et de budgets doit évidemment s'accompagner de l'institutionnalisation d'un véritable gouvernement régional.

Troisièmement, il est déterminant de restreindre encore le cumul des mandats pour couper le lien entre mandat national

et mandat régional. Ce cumul constitue un obstacle essentiel à la poursuite de la logique décentralisatrice mise en oeuvre depuis 1982. Il contribue en effet à concentrer, entre les mains d'une seule et même personne, des intérêts contradictoires.

Car il est urgent de changer de politique comme elle l'a déclaré. "L'actualité de ces



De G. à D. : Lorena Lpz de la Calle, Philippe Duluc, Eva Joly, Lounès Belkacem

derniers jours montre malheureusement que, face à la grave crise financière qui frappe les économies européennes, le gouvernement de M. Sarkozy choisit à la fois l'éphémère et l'injustice. Chacun sent bien que les mesures annoncées par le Premier Ministre ne sont pas à la hauteur des enjeux de cette crise majeure de l'endettement qui appellent des solutions durables et non pas jetables ! Chacun comprend bien que les dispositifs retenus ne modifient en rien un système fiscal que nous devons réformer profondément en se servant d'une seule et même boussole : la justice". Et le fédéralisme est un des éléments de la justice.

Eva Joly a aussi abordé le soulèvement démocratique des peuples au Maghreb et au Moyen Orient, et la chute du dictateur Khadafi. C'est une nouvelle étape de la décolonisation qui s'est ouverte avec les évolutions démocratiques tunisienne, égyptienne, libyenne, syrienne, bahreïni.



Or, que voyons-nous ? La question des identités de ces peuples, soumis à la colonisation ottomane, anglaise ou française, puis à des pouvoirs despotiques néocoloniaux est en train de ressurgir.

Il n'y aura pas d'union libre de l'Euro-Méditerranée sans reconnaissance des droits des peuples arabo-palestiniens ou kurdes d'une part au Proche-Orient, et amazigh (sahraouis, kabyles, berbères) d'autre part en Afrique, sans oublier les minorités religieuses comme les Coptes en Egypte. Il n'y aura pas de construction d'un avenir entre les peuples de la Méditerranée sans solution politique à ces questions qui se posent en Turquie comme en Italie, en Algérie comme en France.

Elle promet de remettre les marchés à leurs places, remettre l'écologie au centre de l'économie et remettre le fédéralisme au pouvoir. Elle a terminé son discours en saluant l'Europe des Régions. Devant un parterre enthousiaste qui est prêt à se mobiliser pour sa campagne. Un parterre composé à la fois d'Amazigh : Lounès Belkacem président du Congrès Mondial Amazigh a développé le récit de son voyage en Libye devant Eva Joly et les membres de R&PS. Et composé également de délégués de partis abertzale du Pays basque, avec qui elle s'est entretenue de la situation de l'euskara et de l'absence de reconnaissance du Pays basque.

Relation par Philippe Duluc

Photos : Pierre FOUREL (UDB)  
Jon ARRIZABALAGA (EA)

## EA ren ideologia

### L'idéologie d'EA

**EA ren ideologiak bi alde ditu: Nazionala eta soziala. Biak erematen dituela euskal populu / herria ren alde.**

- **Nazional aldetik**, euskal populua ( herria ) zazpi lurralde historikoetan hedatzen dela gehienik, euskal diasporan sakabanatu / barreiatu hainbeste euskal jende ere hor direla bestalde frantses eta espaniol estatuetan barna bai ta ahanzi gabe Amerika ipar eta hegoaldean bereziki bizi direnak. Denetara hain segur bost bat miliun "euskal jende" kondatzen ahal direla munduan barna.

Eusko Alkartasunak, bere erroak eta lanak bereziki Euskal Herrian eta European dituela, oraitik eskatzen duena da bi estatuen gainetik ( espaniola eta frantsesa ) Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa, Be Nafarroa eta Xiberuako jendetzek **elkartu behar dutela lehen lehen** beren arteko muga zahar fisiko ( eta intelektual berriak ! ) ezabatuz eta azkenean kenduz emeki emeki, eta hau tokiko jendeen nahiaren arabera, politikoki eta demokratikoki. **Europako euskal errepublika demokratiko eta aintzinatu** ( aurrerakoi ) bat obratuz ahal den lasterrenik. Hau obratzea zinez ahal dela gisa hartara jokatzu.

**Autodeterminazio eskubidea** obratu beharko da beraz hor ahal den arta politiko guzietarakin. **Politikoki eta demokratikoki !** Eskoziarrak, Flandriarrak, Katalanak eta abar... bide beretik doatzi funtsean geroz ta gehiago eta hau ere gaina izanen dute hain segur. Elkar lagunduz oraino errexago.

**L'idéologie d'EA revêt deux aspects principaux: le national basque et le social dans la perspective d'une réelle social démocratie d'avant garde.**

**A / La nation basque ( le peuple basque ) doté de son territoire historique ( Pays basque entier : Euskal Herria ), comme de ses langues et cultures spécifiques ( modes de vie ), vit hélas très dispersé physiquement et culturellement en de nombreux points. Divisé surtout et sur place même, entre deux états ( français et espagnol ), disséminé aussi en d'autres lieux d'Europe et en Amériques ( nord et sud principalement : Uruguay, Argentine... ).**

**L'heure est venue d'aller de manière politique et démocratique à l'autodétermination du peuple basque. Sinon, c'est aller à son extinction à petit feu ! Sans vraie reconnaissance sur son territoire comme, en conséquence en Europe, s'il n'est pas doté d'un état !**

Sozial aldetik, Eusko Alkartasunak zehazki egiazko euskal sozialdemokrazia baten alde egiten du, baina sozialdemokrazia berritzale baten alde, denboran denborakoa, erran nahi baita liberalismoaren bidea segurik ez duela neholaz ere onartzen, baina jendeen behararak konduhan hartzen, izan diten hezkuntza ( edukazioa ), osasuna, lanbideak, ekologia eta abar....gizarte batek duinki ( dignement ) bizitzeko behar dituen alde guziaz. Bereziki orain ere bizi dugun kapitalismo basa eta oligarkia hauen guzian denbora edo garaietan ! Mundu-ekonomiaren izenean zernahi haizu zaiotela !

Hemen berean ondorioak ikusten direla aski garrarki, lan gabezia sobera, geroz ta gehiago prekaritate, zerbitzu publikoen desegite, fiskalite opari zernahi handientzat, herrien odol huste eta abar...

Gisa hortan, ezbehar hauen guzian aldatzeko eta hobera ekartzeko urratsez urrats, Eusko Alkartasuna "abertzale ezkerretarrik" kontsideratzen da beste ezkerreko euskal joera eta jarrera guzian ondoan.

Bere kongresu guzietan bai nazional eta sozial aldeak nasaiki eztabadatuak eta gehiengo handiz bozkatuak izan dira.

Hortakotz, EAK bere lekua ongi ikusten du gehien bat beste ezkerreko alderdi abertzaleen ondoan, EH. Hegoaldean, adibidez, dela ezker abertzalearekin, dela Alternatibarekin eta ere Aralarekin batera, baktzak halere bere berzitasunak zaintzen dituela, EH Iparraldean ere gehien bat AB eta Batasunarekin betan, hemen ere ahal den neurri guzian.

Hain segur sozialdemokrazia horren bermatzeko euskal estatu botere bat behar dela finkatu lekuan berean Europako beste botereen ondoan, hau ere egin ahal hobetuz, alderdi politiko, elkarte sozial, sindikatu eta beste tresnekin, lantegi eta negozio handi buruek ez dituzaten beren burutara ereman ekonomia eta sozial eremuak, probetxu handien arabera ( burtsak hainbeste fagoratu ! ), baina jendeen behar sozialen arabera, bereziki ahal diren zerbitzu publikoak oro sustatuz eta zabalduz eta, hala beharrean, berriak sortuz, jendeak eskatzen dituenaren arabera. Dena osasun zerbitzu, erakaskuntza, garraio bide, ekologiaren arabera ekonomia eta abar... behar bezala finkatuz.

EA k nahi duen sozialdemokrazia hazten eta indartzen ere da gizarteak bere giza biziaren esperientziak ekartzen duenarekin, soziopro-

fesionalek, elkarte, sindikatu eta abarrek egiten dituzten esperientzia eta ekarpenekin.

Eusko Alkartasunaren arabera beraz, euskal sozialdemokrazia horrek bizia, beti berritua eta gizartean ongi orekatua eta zolatua izan behar du.

**B / L'idéologie sociale d'EA rejoint à gauche le grand courant international de la social démocratie ( plus de social dans la démocratie, plus de démocratie dans le social...avec les moyens qui s'imposent ) et aspire à ce que cette social démocratie trouve en Pays basque sa meilleure expression comme dans l'expérience sans égale des coopératives de Mondragon, par exemple et de leurs nombreux prolongements sociaux...**

**Cette idéologie sociale qui repousse évidemment capitalisme sauvage et libéralisme se nourrit aussi sur le terrain des expériences fructueuses de nombre d'organismes tels que par exemple entités socio professionnelles, syndicats, comités de vigilance, de défense etc...**

**Au plan politique EA participe au sud du P. Basque à divers niveaux principalement avec Ezker abertzalea « gauche abertzale », Alternatiba, Aralar etc... et au nord du Pays Basque surtout avec AB et Batasuna....**

**Les modes d'application de cette idéologie ( nationale et sociale ) sont évidemment différents de part et d'autre de la frontière franco espagnole qui nous défigure tant mais gardent tous comptes faits leur cohérence. L'illustration la plus parfaite étant le succès électoral de l'entente BILDU ( Réunir ) au sud du P. Basque.**

**Une démarche un peu similaire veut se constituer avec BIL GAITEN ( Unissons nous ! ) au nord du P. Basque avec des élu(e) abertzale ( patriotes basques ) de gauche. Aspiration qui veut parfaire l'expérience politique d'EH. Bai ( Oui au P. Basque ) déjà assez établie entre AB, Batasuna et EA.**

**Des débats sont en cours pour avancer sans trop trainer, espérons le !**

P.J.

## OMORE BILA

### Deviner le sexe !

Une femme arrive dans sa cuisine et voit son mari avec une tapette à mouche à la main...

- " Que fais tu ? "
- Son homme de répondre: "Je chasse les mouches..."
- "En as tu tué ?" lui demande la femme
- Oui, trois mâles et deux femelles.

Perplexe, elle lui demande: " Comment fais tu pour différencier les mâles des femelles ? "

Et l'homme de répondre: " Il y en avait trois sur la canette de bière et deux sur le téléphone ! "

### En diffusion prochainement :

\* El costumbrismo vasco de José Antonio Moguel ( 1745 – 1804 ) à nos jours, 20 pages avec illustrations. 5 euros  
« Une littérature inspirée des reflets de la société rurale basque »  
Conférence prononcée au Colloque international de L'Université de Pau ( 25-27 / 05/ 2011 )  
par le Professeur émérite et Académicien basque Txomin PEILLEN

Les étés passent et ne se ressemblent pas. Cette année, les mobilisations contre la M.A.E ( Mandat d'arrêt européen ) en pleins mois estivaux et ce, en défense d'Aurore Martin et Daniel Derguy, nous ont appelés à nous joindre aux autres nombreux manifestants tant à Saint-Jean-Pied-de-Port qu'à Bayonne principalement. Résultat : Daniel au moins pourra vivre en paix. Comme quoi il faut se bouger ce qu'il faut....

**Udak ere bere lanak. Ederrak eta nasaiak zirela M.A.E ren kontra / aurka han eta hemen egin diren manifik, bereziki Garazin eta Baionan. Guk ere parte hartzen genuela hor gogotik. Ondorioz Daniel Derguy bederen bakean utziko dutela arazi ! "Bakea eta bi sos ! »**

Sénatoriales du 25 septembre. Nous y apportons notre pierre et notre soutien en tant qu'EA et aussi comme membre actif ( cofondateur ) de R& P.S. ( Régions et Peuples solidaires ), en participant déjà aux nombreuses réunions préparatoires faites autour de Sauveur Bacho.

**Gure parte hartzea ere argi dela irailaren 25. senaturren bozen apailatzen, argiki Sauveur Bacho eta honen kideen alde.**

Rentrée politique d'EA à Donostia avec notre Secrétaire général national Pello Urizar le 26 Août. Une bonne délégation EA du Labourd a répondu aussi à l'invitation. La tonalité générale y était empreinte de calme et de fermeté pour affronter avec BILDU les élections législatives du 27 novembre en préparation. Du pain sur la planche !

**Sartze politiko ederran parte izan garela ere Lapurditik EA ko multxo**

**pollit bat Donostian Pello Urizar gure idazkari nagusi nazionalaren inguruan. Ez da kemenik faltako BILDU rekin emaitza onak ukaiteko hazila azkenetan izan beharrak diren legebiltzarreko hauteskundetan. Jo ta su beti kementsu !**

Université d'été et Congrès R& P.S. ( Régions et Peuples solidaires ) 2011 en Occitanie ( Mouans Sartoux, Provence ) – Voir par ailleurs –

Trois de nos délégués : Jon Arrizabalaga ( Urruñia ), Miren Urreiztieta ( Hendaia ), Philippe Duluc ( Baiona ) y ayant fait le déplacement aux côtés des autres délégations. Philippe Duluc appelé par ailleurs à intervenir devant l'assistance sur le thème de la Collectivité territoriale pour le nord / P. basque. Comme aussi une autre adhérente d'EA de Vitoria / Gasteiz, Lorena Lopez de la Calle, sur l'expérience ( et succès général ! ) de BILDU.

**EA-k, mugaz bi aldetarik bere lekua atxiki duela R& P.S. federazioaren udako unibertsitate eta kongresuan Okzitanian : hor zirela alde huntarik Jon Arrizabalaga, Miren Urreiztieta eta Philippe Duluc. Honek gainera mintzaldi bat ematen zuela hor E.H. iparraldeak eskatzen duen lurralde kolektiboaz. Geroxago berdin Gasteizetik beste gure kide batek, Lorena Lopez de la Calle-k ongi agertzen zuela nola abiatu eta zohitu den BILDUREN lana. Goresmenak zuei !**

Université d'été de AB à Macaye au même moment. Mattin Etchepare notre Coordinateur y a exposé clairement le positionnement d'EA tant au plan de sa revendication nationale basque que sociale sur l'ensemble du grand Pays Basque ainsi que sur le travail que nous menons ici aussi avec d'autres formations

abertzale de gauche. Mais toujours en gardant notre spécificité nationale et sociale

**Denbora berdintsuan, beste EA ko batzu joaiten ginen ere Makeara, hor AB-k antolatutako bere udako unibertsitate, hor Mattin Etchepare gure eskualde koordinatzaileak hitz laburrez agertzen zuela zer diren laburzki EA ren ideologia eta lan moldeak. Ondotik mahain inguru baliosa abiatzen zela hor zirenen artean.**

Félicitations reçues à l'occasion des fêtes de Bayonne pour la présence basque marquée par notre elkartetxe bayonnais, seul établissement de tout le quartier Saint-André à exposer ouvertement à sa vitrine textes et matériel en relation avec le combat basque.

**Goresmenak ere altxatu ditugula Baionako pestetan gure Elkartetxeak Pannecau karrika betean euskal arazoaren dokumentu eta beste argiki agertzen jarraiki duela.**

Devons aussi signaler notre participation aux divers « Cercles de silence » les 1<sup>er</sup> vendredi du mois sur la place de la mairie de Bayonne et ce en soutien aux « sans papiers » souvent si malmenés. Triste démocratie !

**Hilabeteko lehen ortziraletan parte hartzen dugula Baionako herriko etxe (udal) aintzinean egiten diren « borobil ixilak » deitu bilaldietan « paper gabe » en sustenguz. Hauk hainbeste jasaiten dutenaz geroz hain moldegabeki !**



## Gerezi Xuriak obra berezi zinez baliosa

### Pierre Sabalo rekin

*Récits et Portraits ethnographiques de choix avec les ouvrages « Gerezi Xuriak » en euskara et « les cerisiers blancs » en français de Pierre Sabalo. ( A acquérir au plus vite avant épuisement ! )*

Baionako gure Baionako Elkartetxea jendez mukurru ezarri berri baitu Pierre Sabalo ren mintzaldi batek, ezin dugu beraz gertakaria ahantzi. Hor, zinez elasturia pollitarekin, erran baita tauku zendako eta nola lotu den bere haur denborako Landibarreko biziaren harat hunat aintzen kondatzen « Gerezi xuriak » liburuttoan. Lan hunkigarria eta dena zoin poliki idatzia !

Baginakien « Gerezi Xuriak » en idazlea etzela nor nahi, jadanik hainbeste lan baitu agerrarazirik dela mendigunez, pilotaz, aspaldiko euskal joko berezietz eta abar... Baina Elkartetxean egin duen agerpenean ikusi da zoin barnaki, herrikoki eta poetikoki erematen duen hasi saila. Jadanik frantsesezko « Les cerisiers blancs » delako beste obran joko ederra agertua

zuela ere, adibidez. Adibidez, Okzitanian ukan badute lehen Marcel Pagnol famatu bat, Euskal Herrian badugu orai gure gisaz hobe, Pierre Sabalo ! Honen obra ez da bakarrik irakurtzen bainan buruan buru hurruputzen. Eta nunbait larrazken, negu huntan gerezi gorri, xuri edo beltz ametsik balinbaduzue, bil artoski Sabaloren « Gerezi xuriak » ! Ez da holakorik aintz ez munduan ez Euskal Herrian ere ! Kasik bakarrik Landibarren, Pierre Sabalo ren eta ene sor herrian...

Goresmenak beraz zuri, Pierre Sabalo !

**Manex Pagola**

# Proximité Solidarité Environnement

Europe Écologie  
Les Verts  
Régions et  
Peuples Solidaires



## Zuen ordezkari izateko

Ene zerrenda kideekin, hauteskunde hauetan parte hartzen dut irabazteko eta Senatuan zuen ordezkari izateko. 2001eko urteaz geroztik Arberatzeko Zilekoako auzapez izanik, herri baten kudeatzea zer den eta zuen eguneroko griak zein diren arras untsa badakit Euskal Herriarendako duzuen atxikimendua eta zuen herriko egitasmoetan zenbatetarin parte hartzen duzuen badakit ere.

Gero hobe segurta dezaketen bi egitasmo elgarrekin eramaitea proposatzen dauzkizuet :

- Euskal Herriko lurralde kolektibitate.
- Euskal Herriko Laborantza Ganbara.

Aktibitate ekonomikoak garatzeko egiten dituzuen indarrak sustengatuko dituztala hitzemaiten dauzuet. Hori posible baita : gure herrian, Arberatzen, 50 enplegu sortu dituen lantegi batek atek ideki ditu 2007-ko uztailean. Gure hizkuntza eta kultura bizirik atxikitze zuen nahikaria lagunduko dut. Elkartasun eta jendetasun giza baloreen alde ari diren senatur guziekin lanean ariko naizela hitzemaiten dauzuet. Konfiantzarekin zuen gomendian.

**Sauveur BACHO Arberatzeko Auzapeza**



## Pour le respect des élus locaux et de leur légitimité

Les élections sénatoriales auront lieu le 25 septembre 2011. Nous avons décidé à cette occasion de solliciter vos suffrages. Nous voulons par ce courrier, vous expliquer nos motivations et le sens de nos candidatures. Notre équipe est constituée de femmes et d'hommes impliqués dans la gestion quotidienne des collectivités locales : des élus et élus de proximité, de terrain. De sensibilités diverses, nous avons en commun les mêmes valeurs humaines de solidarité et d'ouverture, avec l'ambition collective de faire aboutir au Sénat - véritable Assemblée des collectivités locales - les demandes légitimes des élus et des forces vives du Pays Basque et du Béarn.

### Pour une solidarité entre les territoires

Notre expérience de terrain, nos responsabilités d'élus, nos engagements en faveur de nos administrés, mais aussi les difficultés auxquelles nous sommes confrontés chaque jour, nous amènent à affirmer la volonté de construire avec vous, dans la transparence, deux territoires égaux et solidaires : Pays Basque et Béarn. Nous voulons de véritables solidarités :

- entre la côte et l'intérieur ;
- entre les zones rurales et urbaines ;
- entre la plaine et la montagne ;
- entre les secteurs en expansion et ceux affectés, par une désertification démographique et économique qui n'est pas une fatalité.

« Nous demandons  
l'abrogation d'une réforme  
territoriale régressive. »



## URGENCE ECOLOGIQUE SUR L'ADOUR INFERIEUR ( Bayonne, Boucau... ) Par Michel Botella ( EELV )

**Pourquoi doit-on penser qu'il y a urgence écologique sur l'Adour Inférieur ?**

Comme de partout sur la planète, les estuaires et donc l'arrivée des fleuves à la mer, comme l'Adour, présentent la particularité d'accumuler tout ce qui a été rejeté en amont, depuis les sources, ruisseaux et rivières qui drainent l'eau, les limons et toutes les pollutions dont celles décuplées depuis 40 ans de l'agro-industrie chimicopharmaco productiviste, tueuse du monde paysan (une partie de ma famille en vient et a donné) + les rejets industriels, dont la radioactivité des engrais ou de Fertiladour Boucau qui se rajoute aux retombées de Tchernobyl et de Fukushima ( rejets inadmissibles en 2011 à l'époque des "meilleures techniques disponibles" dont le recyclage intégral de leurs effluents réputés épurés, malheureusement trop peu



Michel Botella en débat

appliqué comme au Pays Basque nord et sud par manque de volonté politique et du je m'enfoutisme égoïste) + les rejets urbains avec des systèmes d'épuration technologiquement obsolètes qui ne peuvent retenir des molécules dangereuses pour la qualité des eaux de baignades et des poissons pêchés comme les "résidus médicamenteux" dont des radionucléides ou des perturbateurs endocriniens, les détergents d'origine pétrochimiques non biodégradables, des métaux lourds... Pourtant des technologies dites de "traitement tertiaire poussé" existent de par le monde mais pas encore appliquées en PB n & s quoi qu'en disent certains...qui forcent à vendre leur produit dépassé technologiquement mais comme cela rapporte immédiatement très gros...Ceci fait partie de nos objectifs EELV d'une "Reconquête écologique de l'estuaire de l'Adour".

**Comment la population des lieux, Bayonne, Boucau etc... peut-elle être affectée concrètement ?**

Le problème est ici complexe mais quand on observe les différents éléments environnementaux comme l'air, l'eau, les sols, le bruit, les maladies ayant comme origine les pollutions sont de plus en plus mises en évidence et vont jusqu'à en mourir. Il faut savoir, par exemple, que 42000 décès sont imputés à la pollution atmosphérique en France en 2010. Pour ce qui est du "territoire bayonnais" composé de 16 communes totalisant environ 150000 habitants, si l'on a constaté 21 décès en

2000, l'on est passé à 100 morts en 2010 dûs à la pollution atmosphérique. D'où la mise en place urgente d'un Plan de Protection de l'atmosphère sur ce "territoire bayonnais" auquel nous participons avec notre approche critique. Telle notre demande d'approfondissement sur les causes de mortalité par cancer lorsque l'on sait qu'en France en général la 1<sup>ère</sup> cause chez les femmes est le cancer du

sein et alors que sur le "territoire de Bayonne", comme pour la Gironde, c'est celui du poumon !

**Pourquoi n'y a-t-il pas encore de prise de position de ce état de fait ?**

**Il y a un refus politique des décideurs parce que tout simplement imbibé au productivisme et dans l'incapacité de remettre en cause leur école. Aborder les problèmes de pollution dans, y compris des institutions ad hoc est encore tabou, dérangeant, emmerdant... pour beaucoup de décideurs en rente de situation qui n'ont aucune raison de se laisser polluer par les "écologistes"... Sauf que les faits de dégradation continue de l'environnement et de la santé sont là et même pour venir sur leur terrain de prédilection qu'est l'argent, ceci coûte de plus en plus cher à la Sécurité Sociale contribuant encore plus à la dette, mais aussi en perte de production agricole, de la forêt, de la pêche.**

Le plus grave exemple est dans leur idôlatrie à la croissance et le mot magique de "l'emploi" alors que celle-ci a servi et va nous être servi encore pour camoufler la paupérisation d'une partie de plus en plus importante des populations, en commençant par cette soumission au chômage qui a explosé au 1<sup>er</sup> choc pétrolier en 1973 en même temps que cette non moins fameuse croissance qui a masqué celle de la dette dont les plus faibles vont encore grossir leur rang avec une telle

politique productiviste macropolluante, si on les laisse faire.

**Où sont les principaux responsables de cette situation ?**

Chez les décideurs productivistes actuels et anciens depuis les souteneurs du parti du Fouquets jusqu'aux idôlatres de tout bord pour le toujours plus vite, pour une société TGV, Tout à Grande Vitesse, y compris le chômage, la paupérisation, l'endettement du pays, la dégradation de l'environnement et de la santé.

Il y a là à l'évidence un impératif changement à opérer dans la conduite de la Cité. En se méfiant des prometteurs de tout bord et pour cela il est indispensable que la citoyenneté éclairée, enseignée de façon continue retrouve sa totale existence y compris et en priorité chez les défavorisés de l'existence.

**Que propose Europe Ecologie les Verts ( EELV ) pour y remédier ?**

Je me garderai bien de développer ici le programme que doit porter Eva Joly pour 2012, à qui je porte la reconnaissance de l'intégrité qu'elle a su mettre en oeuvre professionnellement et c'est déjà toute sa différence dans le panorama politique actuel qui ne devrait pas échapper aux citoyens concernés par la cause publique et l'intérêt général. Les objectifs sont en tout état de cause non seulement la sortie du nucléaire, à la source de nos problèmes d'endettement, de pollutions irréversibles et de perte d'emplois industriels contrairement à ce qui nous est asséné et qui malheureusement a bien marché en France mais surtout sortir de ces politiques productivistes, pour une société du mieux, plus respectueuse de la Nature et de la santé physique et psychique des individus, sachant que cela sera long, difficile mais tellement ambitieux pour le seul objectif qui vaille : vivre et travailler heureux et donc en paix sur notre territoire et sur la planète. C'est en tous les cas le message de fond des Verts dont j'ai eu l'occasion de vivre l'avènement en France en 1984 puis aujourd'hui d'Europe Ecologie Les Verts.

*Michel Botella, Boucalais démarre à Turbomeca en 1966 puis complexe pétrochimique SHELL (Etang de Berre, 13), délégué CFDT. Créateur de sa propre TPE Consultant Environnement intervention en 1997 à Bayonne. Candidat en mars 2010 dans la liste régionale EELV et R&PS.*



CONGRES RPS DE MOUANS-SARTOUX LE 27 AOÛT 2011

## MOTION FINALE



Eva Joly candidate EELV aux présidentielles 2012 et François Alfonsi Député Européen R&PS

**1/ Le Congrès 2011 de RPS a été précédé** d'une réunion avec Eva Joly, candidate Europe Ecologie les Verts à l'élection présidentielle de 2012. Les propositions de la candidate, dans son discours et dans les réponses apportées à chacun des partis membres, ont été particulièrement satisfaisantes, notamment en ce qui concerne les langues régionales, l'abrogation de la loi Sarkozy du 16 décembre 2010, la création de collectivités spécifiques correspondants au territoires des partis membres, en faveur d'une régionalisation incluant des statuts d'autonomie selon les standards européens les plus avancés, etc... Aussi, le Congrès de RPS décide d'engager les partis membres de RPS à soutenir la candidature écologiste d'Eva Joly en 2012.

**2/ Le Congrès de la Fédération RPS réaffirme** que les territoires à forte identité doivent être reconnus dans le cadre de la Constitution d'une « sixième République » fédéraliste. RPS prône un fédéralisme social, solidaire et différencié qui permette à chaque peuple, en fonction de ses spécificités, de bénéficier d'un statut spécifique et de compétences adaptées.

**3/ Le Congrès RPS approuve la coopération** mise en place avec le mouvement Amazigh représenté au sein de son Conseil Fédéral par le Congrès Mondial Amazigh: soutien aux revendications culturelles berbères, reconnaissance du fait culturel berbère, solidarité avec le peuple

berbère Amazigh et soutien à ses revendications et à sa lutte contre les dictatures des Etats en Afrique du Nord, notamment, dans le contexte actuel, en Libye. Il décide la création d'un collège spécifique en son sein dédié aux « diasporas identitaires » organisées dans l'Hexagone. Ce Collège comptera 18 droits de vote, à l'instar de ce qui est réservé à une nation territorialisée. Six droits de vote sont attribués au mouvement Amazigh. Un avenant aux statuts, soumis au prochain Conseil Fédéral, précisera les modalités d'association de ces mouvements aux différentes élections.

**4/ Les priorités de l'année à venir de RPS seront centrées sur trois objectifs :**

- Mettre la question des Langues Régionales et la réécriture de l'article 2 de la Constitution au cœur de la campagne pour les prochaines élections présidentielle et législatives. RPS apporte son soutien à l'initiative des manifestations pour les langues envisagées pour le 31 mars 2012, en pleine campagne électorale.
- Obtenir le retrait total de la loi Sarkozy du 16 décembre 2010, véritable loi de recentralisation et de destruction des territoires au profit des métropoles urbaines, et tout particulièrement de Paris et de sa région.
- Engager, à travers notamment le développement des énergies renouvelables, un projet économique donnant la priorité à une reterritorialisation de l'économie, selon les principes mis en oeuvre par le

gouvernement SNP en l'Ecosse autonome, gouvernement qui a fait de l'Ecosse le territoire n°1 en Europe pour les Energies renouvelables. Ce projet de développement énergétique décentralisé est à l'opposé du « modèle nucléaire français », archétype du développement promu par un Etat centralisé.

**5/ Le Congrès RPS a défini un mandat de négociation** avec EELV et les composantes d'une alternative à Nicolas Sarkozy, notamment en vue des élections législatives. Il a approuvé le rapport financier présenté par son trésorier et demandé qu'une meilleure régularité des versements de sa quote-part de financements publics soit garantie à l'avenir.

**6/ L'Université d'Eté et le Congrès 2012 auront lieu au Pays Basque.** Le Congrès a également approuvé la candidature de la Savoie pour 2013.

En diffusion prochainement :

\* « Formation et succès de la formation politique BILDU » Conférence à l'Université Août 2011 de R&P.S. ( Régions et Peuples solidaires ) à Mouans Sartoux, Provence Occitanie Par Lorena Lopez de la Calle, Député forale à la députation d'Alava. 8 pages avec illustration. 4 euros Demande à Baionako Elkartetxea, 34, rue Pannecau - Bayonne. ( Joindre également 2 timbres pour envoi ).

